

會議過程正式紀錄
OFFICIAL RECORD OF PROCEEDINGS

1997 年 10 月 8 日星期三
Wednesday, 8 October 1997

下午 2 時 30 分會議開始
The Council met at half-past Two o'clock

出席議員

MEMBERS PRESENT:

主席范徐麗泰議員，J.P.

THE PRESIDENT

THE HONOURABLE MRS RITA FAN, J.P.

王紹爾議員

THE HONOURABLE WONG SIU-YEE

田北俊議員，J.P.

THE HONOURABLE JAMES TIEN PEI-CHUN, J.P.

朱幼麟議員

THE HONOURABLE DAVID CHU YU-LIN

何世柱議員，J.P.

THE HONOURABLE HO SAI-CHU, J.P.

何承天議員，J.P.

THE HONOURABLE EDWARD HO SING-TIN, J.P.

何鍾泰議員，J.P.

DR THE HONOURABLE RAYMOND HO CHUNG-TAI, J.P.

吳亮星議員

THE HONOURABLE NG LEUNG-SING

吳清輝議員

PROF THE HONOURABLE NG CHING-FAI

李家祥議員，J.P.

THE HONOURABLE ERIC LI KA-CHEUNG, J.P.

李啟明議員

THE HONOURABLE LEE KAI-MING

李鵬飛議員，J.P.

THE HONOURABLE ALLEN LEE, J.P.

杜葉錫恩議員，G.B.M.

THE HONOURABLE MRS ELSIE TU, G.B.M.

周梁淑怡議員，J.P.

THE HONOURABLE MRS SELINA CHOW, J.P.

林貝聿嘉議員，J.P.

THE HONOURABLE MRS PEGGY LAM, J.P.

胡經昌議員

THE HONOURABLE HENRY WU

倪少傑議員，J.P.

THE HONOURABLE NGAI SHIU-KIT, J.P.

唐英年議員，J.P.

THE HONOURABLE HENRY TANG YING-YEN, J.P.

夏佳理議員，J.P.

THE HONOURABLE RONALD ARCULLI, J.P.

袁武議員

THE HONOURABLE YUEN MO

馬逢國議員

THE HONOURABLE MA FUNG-KWOK

張漢忠議員

THE HONOURABLE CHEUNG HON-CHUNG

曹王敏賢議員

DR THE HONOURABLE MRS TSO WONG MAN-YIN

梁振英議員，J.P.

THE HONOURABLE LEUNG CHUN-YING, J.P.

梁智鴻議員，J.P.

DR THE HONOURABLE LEONG CHE-HUNG, J.P.

梁劉柔芬議員，J.P.

THE HONOURABLE MRS SOPHIE LEUNG LAU YAU-FUN, J.P.

莫應帆議員

THE HONOURABLE MOK YING-FAN

陳財喜議員

THE HONOURABLE CHAN CHOI-HI

陳婉嫻議員

THE HONOURABLE CHAN YUEN-HAN

陳榮燦議員

THE HONOURABLE CHAN WING-CHAN

陳鑑林議員

THE HONOURABLE CHAN KAM-LAM

曾鈺成議員

THE HONOURABLE TSANG YOK-SING

程介南議員

THE HONOURABLE CHENG KAI-NAM

馮檢基議員

THE HONOURABLE FREDERICK FUNG KIN-KEE

黃宏發議員，J.P.

THE HONOURABLE ANDREW WONG WANG-FAT, J.P.

黃宜弘議員

DR THE HONOURABLE PHILIP WONG YU-HONG

黃英豪議員

THE HONOURABLE KENNEDY WONG YING-HO

楊孝華議員，J.P.

THE HONOURABLE HOWARD YOUNG, J.P.

楊釗議員

DR THE HONOURABLE CHARLES YEUNG CHUN-KAM

楊耀忠議員

THE HONOURABLE YEUNG YIU-CHUNG

葉國謙議員

THE HONOURABLE IP KWOK-HIM

詹培忠議員

THE HONOURABLE CHIM PUI-CHUNG

廖成利議員

THE HONOURABLE BRUCE LIU SING-LEE

劉江華議員

THE HONOURABLE LAU KONG-WAH

劉皇發議員，J.P.

THE HONOURABLE LAU WONG-FAT, J.P.

劉健儀議員，J.P.

THE HONOURABLE MRS MIRIAM LAU KIN-YEE, J.P.

劉漢銓議員，J.P.

THE HONOURABLE AMBROSE LAU HON-CHUEN, J.P.

蔡根培議員，J.P.

THE HONOURABLE CHOY KAN-PUI, J.P.

鄭明訓議員，J.P.

THE HONOURABLE PAUL CHENG MING-FUN, J.P.

鄭耀棠議員

THE HONOURABLE CHENG YIU-TONG

鄧兆棠議員，J.P.

DR THE HONOURABLE TANG SIU-TONG, J.P.

霍震霆議員

THE HONOURABLE TIMOTHY FOK TSUN-TING

簡福飴議員

THE HONOURABLE KAN FOOK-YEE

顏錦全議員

THE HONOURABLE NGAN KAM-CHUEN

羅叔清議員

THE HONOURABLE LO SUK-CHING

羅祥國議員

DR THE HONOURABLE LAW CHEUNG-KWOK

譚耀宗議員，J.P.

THE HONOURABLE TAM YIU-CHUNG, J.P.

蔡素玉議員

THE HONOURABLE CHOY SO-YUK

缺席議員

MEMBERS ABSENT:

李國寶議員，J.P.

DR THE HONOURABLE DAVID LI KWOK-PO, J.P.

許賢發議員，J.P.

THE HONOURABLE HUI YIN-FAT, J.P.

出席公職人員

PUBLIC OFFICERS ATTENDING:

行政會議議員政務司司長陳方安生女士，J.P.

THE HONOURABLE MRS ANSON CHAN, J.P.

CHIEF SECRETARY FOR ADMINISTRATION

行政會議議員財政司司長曾蔭權先生，J.P.

THE HONOURABLE DONALD TSANG YAM-KUEN, J.P.

THE FINANCIAL SECRETARY

行政會議議員律政司司長梁愛詩女士，J.P.

THE HONOURABLE ELSIE LEUNG OI-SIE, J.P.

SECRETARY FOR JUSTICE

政制事務局局長孫明揚先生，J.P.

MR MICHAEL SUEN MING-YEUNG, J.P.

SECRETARY FOR CONSTITUTIONAL AFFAIRS

文康廣播局局長周德熙先生，J.P.

MR CHAU TAK-HAY, J.P.

SECRETARY FOR BROADCASTING, CULTURE AND SPORT

運輸局局長吳榮奎先生，J.P.

MR NICHOLAS NG WING-FUI, J.P.

SECRETARY FOR TRANSPORT

房屋局局長黃星華先生，J.P.

MR DOMINIC WONG SHING-WAH, J.P.
SECRETARY FOR HOUSING

衛生福利局局長霍羅兆貞女士，J.P.
MRS KATHERINE FOK LO SHIU-CHING, J.P.
SECRETARY FOR HEALTH AND WELFARE

財經事務局局長許仕仁先生，J.P.
MR RAFAEL HUI SI-YAN, J.P.
SECRETARY FOR FINANCIAL SERVICES

教育統籌局局長王永平先生，J.P.
MR JOSEPH WONG WING-PING, J.P.
SECRETARY FOR EDUCATION AND MANPOWER

保安局局長黎慶寧先生，J.P.
MR PETER LAI HING-LING, J.P.
SECRETARY FOR SECURITY

規劃環境地政局局長梁寶榮先生，J.P.
MR BOWEN LEUNG PO-WING, J.P.
SECRETARY FOR PLANNING, ENVIRONMENT AND LANDS

庫務局局長鄭其志先生，J.P.
MR KWONG KI-CHI, J.P.
SECRETARY FOR THE TREASURY

民政事務局局長藍鴻震先生，J.P.
MR DAVID LAN HUNG-TSUNG, J.P.
SECRETARY FOR HOME AFFAIRS

工商局局長俞宗怡女士，J.P.
MISS DENISE YUE CHUNG-YEE, J.P.
SECRETARY FOR TRADE AND INDUSTRY

公務員事務局局長林煥光先生，J.P.
MR LAM WOON-KWONG, J.P.
SECRETARY FOR THE CIVIL SERVICE

工務局局長李承仕先生，J.P.

MR LEE SHING-SEE, J.P.
SECRETARY FOR WORKS

經濟局局長關錫寧女士，J.P.
MS MARIA KWAN SIK-NING, J.P.
SECRETARY FOR ECONOMIC SERVICES

列席秘書

CLERK IN ATTENDANCE:

秘書長馮載祥先生，J.P.
MR RICKY FUNG CHOI-CHEUNG, J.P., SECRETARY GENERAL

文件

下列文件乃根據《議事規則》第 21 條第(2)款的規定而正式提交：

項 目

附屬法例	法律公告編號
《逃犯（印度）令》	450/97
《電訊（亞太衛星 IIR 號）（豁免領牌）令》	451/97

PAPERS

The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

Subject

Subsidiary Legislation	<i>L.N. No.</i>
Fugitive Offenders (India) Order	450/97
Telecommunication (APSTAR-IIR) (Exemption from Licensing) Order	451/97

主席：請各位議員繼續站立，等候行政長官進入會議廳。

秘書：行政長官。

主席：行政長官現在向臨時立法會發表施政報告。

行政長官：主席女士，

引言

1. 現在，我向各位議員、全體香港市民，宣讀中華人民共和國香港特別行政區政府第一個施政報告。
2. 1997 年 7 月 1 日，香港回歸祖國，香港人開始書寫自己的歷史；而且，我們今天所走出的每一步，可能會決定了今後數十年的路向。因此，我們一定要牢牢記住 7 月 1 日這個莊嚴時刻的全部意義，為我們自己，也為我們的後代，建設一個文明、富庶、安定、民主、充滿新生命力的香港。
3. 在大趨勢方面，我們國家正出現了一百多年來未曾有過的大好形勢；經過了近 20 年的改革開放，取得了舉世公認的成就。以江澤民主席為核心的中央領導層，在剛剛結束的中共十五大上，提出了要在二十一世紀中葉，將中國建設成為一個世界強國。國家發展前景壯闊，香港必定從中得益。香港的發展同樣前景壯闊。香港終於徹底擺脫了殖民時代給我們帶來的時間和空間的心理局限。我們需要有跳出過去思維方式的勇氣，用前所未有的眼光，長遠地規劃香港的將來。
4. 現在整個世界經濟的局面，正持續進行巨大變化。國際商貿進入了越來越開放的無邊界競爭時代；高速的資訊科技發展實在意義重大，人類現行生活方式，會史無前例地改變。香港現正面對資訊時代。我們必須用全新的觀念去評估香港的競爭方向，重新確定香港的發展定位。
5. 香港的確幸運，我們擁有了無與倫比的優越條件：我們擁有“一國兩制”賦予的高度自治；擁有豐厚的財政儲備；擁有運作暢順的社會和經濟體系；擁有完整的法治體系；擁有位於祖國南大門的地理位置；擁有國際金融、貿易、航運中心的地位；擁有國家高速發展的強盛背景。
6. 在國家振興民族大業，重振經濟和文化輝煌的過程當中，在世界發展進步的浪潮下，香港可以被動守成而安逸平庸；也可以把握機遇，發奮向上，使我們的人生意義，既波瀾壯闊，又豐富多采。我相信，香港市民將準備接受這個大時代的挑戰。

一國兩制與香港

7. 香港回歸祖國，實行“一國兩制”，使我們必須認識和接受一個現實而深刻的道理：香港的繁榮和穩定，是與祖國的繁榮和穩定，緊密連接在一起的；香港的根本利益和國家的根本利益，也是緊密連接在一起的。這是“一國兩制”取得成功的基本點；也是特區政府制訂與內地關係政策，以致制訂香港長遠發展策略的一個出發點。

8. “一國兩制”是一個完整的政治概念。因此，我們是否認識和處理好“一國”和“兩制”之間的關係，也是“一國兩制”取得成功的一個基本點。“兩制”體現了香港的現實利益和長遠利益，理所當然得到我們的重視和致力維護。但是，我們同時要認識到，“兩制”之所以能夠實行，是由於中央從包括香港在內的整個國家的根本利益出發，作出的一項選擇。簡單來說，強調“一國”，和執行“兩制”，根本利益是一致的。如果我們能夠真正認識到“一國”對於“兩制”的意義是如此至關重要，我們就能夠在執行“一國兩制”中，有了正確的處事方向，能夠將香港與中央的關係，香港與內地的關係處理得很好。

9. 國家推行改革開放政策，香港的經濟發展因此注入了新的活力。香港市民在實際的生活當中，也充分享受到國家經濟迅速發展的利益和成果。香港與內地之間的關係，近十幾年，有了廣泛而密切的發展。隨着香港回歸祖國，過去兩地主要局限於民間方式的交往，應該可以更有條件，在政府的鼓勵和支持下，在經濟、金融、貿易、運輸、文化、教育、科技、旅遊、體育等領域，全面積極地發展。

10. 香港與內地整體經濟的合作，前景樂觀。尤其是加強與鄰近省市的經濟合作關係，對香港未來的發展極其重要。最近，特區政府與內地有關部門，就香港與廣東省兩地的跨界建設項目，在過去的基礎上，重新設立了“香港與內地大型基建協調委員會”，具體就西部通道、珠海伶仃洋大橋、銅鼓航道、新機場與珠江三角洲空中管制協調，以及落馬洲、皇崗旅客過境通道等項目，作深入研究。此外，為了加快香港與廣東省地區的區域性全面合作，特區政府，將會聯同中央有關部門，和廣東省政府成立較高層次的組織，就涉及港粵兩地的交通基建、環境治理、副食品供應、城市用水、社會福利、企業投資、包括邊境人、車、貨如何更加快捷過關等重大項目，進行研究和協調，推動香港與內地鄰近地區的合作走上一個新的境界。

基本法

11. 《基本法》是“一國兩制”莊嚴而神聖的法律保障，《基本法》是香港特別行政區的憲制性法律。《基本法》清楚確定了香港享有的各項高度自治；確定了香港實行不同於內地的社會制度、經濟制度和政治體系；保障了香港居民習慣的生活方式和權利，也確定了香港居民的義務。香港能夠成為當今世界上最自由和最具有活力的經濟體系，是因為奉行自由企業和自由貿易，堅持穩健理財政策和低稅收，講求法治精神，強調行政主導和重視質素優良的公務員體系。《基本法》也將這些成功因素，一一予以保障。因此，香港市民認識《基本法》，對於香港社會的運作非常重要。特區政府將成立一個督導委員會，由政務司司長擔任主席，負責策劃有關《基本法》的教育和推廣事宜，協調政府機關和社會各界在這方面的工作。

發展思路

12. 我現在想談談香港將來發展的思路。一個負責任的政府，其最大的任務是要造福於民。任何政府在日益開放和競爭激烈的世界市場中，都需要設法保持社會的整體經濟活力，才能為市民創造出源源不斷的財富。市場競爭的法則既簡單，也現實。誰能夠做到成本低、創意高和質素好，他的努力就能夠產生最高的附加價值。反之，他必定落後於其他競爭者。因此，特區政府要從增高附加價值着眼，認真考慮香港在世界市場上的競爭能力。

13. 香港經濟結構轉型，工業北移。我們認識到包括工業和服務業在內的低收入生產模式，已經不再適應香港的長遠發展。一方面，香港由於生活水準高企，和鄰近地區相比，早已失去了依靠低工資的競爭條件；另一方面，若試圖通過拉低市民收入去維持香港競爭力，這個想法既不實際，也不能保障市民的整體利益。香港工業北移，反映出市場競爭的無形之手，已經向我們指出必須行走的路綫。無論是工業，還是服務業，只能向高增值發展。唯其如此，越多香港市民加入高增值的行列，他們的收入就越高，生活也自然越好過。這是徹底解決低收入人士脫貧之道。

14. 特區政府鼓勵企業向高增值的路向發展。香港的發展能否做到高增值，首先取決於市民能夠進入高增值行列的數量和質量。因此，我們必須讓市民有機會接受最優良、最完整的教育，使他們能成功掌握參與高增值行列的才能，為個人，亦為香港創造財富。其次，我們必須營造一個高質素的生活環境，才能夠留得住我們培養出來的人才，以至將世界上優秀的人才吸引

過來。因此，我們除了要有完備的法治制度、適合於自由市場經濟的政策條件之外，還必須提供優越的居住生活環境和多姿多采的文化康體活動。

15. 促使大部分市民參與高增值行業是一項長遠工作。對於目前因為在快速的經濟轉型中而失去職業的市民，特區政府有責任為他們的出路着想。同時，我們也要面對香港每年以百分之二速度增加的人口所帶來的種種問題。我們要循着創造就業機會為主的思路，繼續積極推行和加強職業再培訓計劃，幫助這些市民找到和適應新的工作。

16. 香港的發展策略，一定要遵循自由經濟的原則，一定要維持穩健理財的原則，同時，要竭力維持良好的法治制度。在這個基礎上，我們要保持香港高增值的競爭能力，保持香港經濟發展的生命綫，保障每一位市民的切身利益。由於事關重大，影響深遠，特區政府將成立一個策略發展委員會，由我擔任委員會主席，成員包括政府官員，工商、金融、基層等界別人士和學者。委員會將從經濟、人口資源、教育、房屋、土地、環保、與內地關係等方面，進行研究，務求香港的資源得到適當運用，使香港能夠跟上世界競爭潮流，保持旺盛的經濟發展活力。

工作計劃

一、百業同興

17. 我現在轉談詳細的工作計劃，首先是各行各業在香港的發展。要建設美好家園，改善交通，提高教育質素，讓長者安享晚年，令市民生活更加豐盛，就必須使香港的經濟保持活力。我和特區政府全體人員必定竭盡所能，致力改善本港工商業的營運環境，讓人人有機會憑着努力取得成果，合力推動社會繁榮。對外，我們會增強本身的競爭力；對內，我們會營造更有利經商的環境，並會促進良性競爭。政府會竭力消除對商業發展的障礙和限制，讓私營機構自定方向，主動開創和把握機會。

18. 居港的國際商界人士，多年來以豐富的經驗和無比魄力，促進了香港的發展。我歡迎他們繼續為香港作出貢獻。特區政府會關注他們的需要，並且留意怎樣使香港繼續成為他們營商和生活的好地方。

有利營商的環境

19. 香港的稅制，是全球最有利營商的稅制之一。我們會致力維持簡單、穩定、使香港保持強勁競爭力的低稅制。為此，財政司司長正在檢討整個利得稅制度。他會在明年的財政預算案中，公布會否修改利得稅或其他稅項安排。

20. 政府除了關注徵稅對工商界的影響外，也會密切注意規管和發牌制度帶來的成本負擔，以及政府的服務效率。工商服務業推廣署正與私營機構緊密合作，力求減省繁瑣的程序、減輕規管措施造成的成本負擔，以及提供更優良的服務。此外，我們剛開設了一個提供全面服務的商業牌照資料中心。明年，市民更可通過互聯網申請部分牌照。

21. 在香港經營的公司都關心租金和通脹對營商成本帶來的負面影響。雖然現時的通脹率已經降至 10 年來最低水平，但仍足以削弱我們的競爭力。在這份施政報告內，有不少工作計劃是針對這些問題而訂定的。特區政府會採取一切可行措施，盡力降低經營成本，確保香港這個商業和金融中心繼續保持強勁競爭力。

小型企業

22. 香港的商業機構當中，有 98% 是小型企業，僱員人數約佔全港工作人口逾 60%。我們已成立了中小型企業委員會照顧這類企業的需要。為了幫助小型企業集資，我們支持聯合交易所研究設立“創業板”第二股票市場。政府還會撥款 5 億元，推行信貸保證試驗計劃，幫助中小型企業申請銀行商業貸款，應付貨物付運前的各項開支。我們正在擬訂有關細節，務求盡快推出這項計劃。

財經服務業

23. 過去 10 年，香港的財經服務業在本地生產總值所佔百分比，增幅超過五倍，發展蓬勃，成績有目共睹。目前，香港是全球第五大銀行中心、第六大證券市場，也是亞洲其中一個主要的保險和基金管理中心。財經界的前景一片光明。最近中共十五大對於國家金融和經濟改革的決定，相信會更有利於香港財經服務業的發展。

24. 為了加強香港的主要金融中心地位，我們會致力維持一個達到世界一流水平的監管制度，但同時避免過度規管。我們也會提供最先進的財經基建，以及受過良好訓練而又適應力強的人才。我們更會堅守法治，維持低稅率、穩定的稅制、開放的市場，以及公平的競爭環境。我們還會：

- 在今年向銀行界發出指引，確保銀行維持充裕的資本應付市場風險，以符合新的國際標準；
- 研究電子銀行服務對金融體系和監管政策的影響，以確保監管制度能配合新科技的發展；
- 設置一個可靠的專用內聯網，將監管機關和各個受監管機構連接起來，朝着“直通式金融交易”的目標邁出第一步；
- 研究怎樣把證券結算系統和銀行結算系統連接起來，並探討應否成立單一的證券和期貨結算公司，以減低風險和提高效率；
- 鼓勵證券及期貨事務監察委員會和兩間交易所成立一個投資者資源中心，以加深投資者對市場的認識；
- 支持財經界探討成立財經學院統籌業內培訓的需要和可行性。

旅遊業

25. 旅遊業的僱員人數佔全港工作人口 12%，收益佔本地生產總值 8%，是香港賺取最多外匯的行業，為香港帶來超過 1,040 億元的進帳。最近旅客數字下降，使人關注旅遊業前景。香港的物價不斷提高，也使部分旅客卻步。作為一個旅遊地點，香港正面對區內越來越激烈的競爭。為了保持香港對旅客的吸引力，旅遊業內各個界別都有必要檢討目前業內的價格結構和經營手法。特區政府會繼續進行規劃和投資，增加新的旅遊設施和一些能夠提高旅遊趣味的項目。香港旅遊協會正在研究多個項目，例如香港博覽會、影城、模擬真實主題公園和全新的郵輪碼頭等。

26. 為了繼續吸引各地旅遊人士來港，我們會向香港旅遊協會貸款 1 億元，成立一個國際盛事基金，在未來 5 年與私營機構合作在香港籌辦 50 項大型國際活動。此外，香港是通往亞太區多個旅遊勝地的大門。我們會和華南地區的旅遊當局緊密合作，加強我們在這方面的優勢。政府亦已經聯同香港旅遊協會和旅遊業各界人士組成一個專責小組，研究如何增強香港的競爭力，和對外繼續宣傳香港是一個理想的旅遊地點。

電影、音樂和廣播行業

27. 香港每年製作超過 100 部電影和 5 000 小時的電視節目。以發行海外的影片數量計算，香港位列世界第二，僅次於荷里活。我們的唱片灌錄行業興旺蓬勃，演藝界人才濟濟，到處大受歡迎。香港有一流的基礎設施和健全的法制。此外，政府一向致力保護知識產權，維護表達自由、出版自由和通訊私隱權。以上種種，都有利於保障創作自由，以及鼓勵演藝和廣播行業的發展。

28. 我們會在 1998 年全面檢討香港的電視業市場，考慮怎樣促進競爭，鼓勵電視業推陳出新，為觀眾提供更多選擇。我們也會設立電影事務統籌科，在製作和外景拍攝方面為電影業提供協助。為了促進電影業發展，今年的批地計劃已經包括一幅指定作電影製作用途的土地。此外，文康廣播局局長會成立一個電影事務諮詢委員會，並親自擔任主席，務求促進電影業與政府之間的溝通。

製造業

29. 經過 20 年的經濟轉型，香港製造業的活動範圍已經遍及華南以至世界各地。但香港仍然是這些行業的增值基地，而且角色越來越重要。在香港進行的增值活動，包括時裝和產品設計、管理、市場推廣、包裝、融資和研究等，已經在我們的經濟結構佔主導地位。

30. 香港仍有部分重要的傳統製造業，對我們的經濟貢獻良多。我們絕不會忽略他們的需要。例如紡織和製衣業現在因為配額問題而仍然把勞工密集的工序留在香港，因此要面對特殊的挑戰；同時，考慮到這兩個工業與現在對香港十分重要的時裝業之間的關係，我們實在值得給予支持。為了確保有足夠熟練工人協助他們善用未來幾年的香港配額，紡織和製衣業廠商、培訓機構、勞工代表和政府已經一同組成工作小組，負責研究人力和培訓兩方面的需要。

激勵新科技行業

31. 不論任何時候，新的發明、新科技的應用、新興行業的發展，對香港都十分重要。我們的大學正培育越來越多出色的科技和研究人才，而商界對顧客需要和市場機會的觸角也十分敏銳。政府已經設立了工業支援基金和應用研究基金，以鼓勵創新和支持發展新興工業。我們正進行檢討，確保這些基金能夠有效推動工業發展。政府已經準備向應用研究基金再注資 5 億元，

用作支持商界將資訊和其他高科技的研究成果轉化成商品。我們只要確定基金能夠繼續發揮原定作用，推動工業界提升產品價值和走向高科技，便會撥出這筆款項。

32. 不過，單是改善現行安排未必足夠。我的目標，是要使香港成為一個產品發明中心，而且服務對象不只是本地，更是華南和整個亞太區域。這樣，我們既可為香港的經濟腹地增值，本身也將從中得益。我們可能需要更多措施，鼓勵大學研究專才、工商界和顧客三方面有更多意念上的交流，以激發創意，以及把科技發展成果轉化成商品。我們也必須充分善用內地的科學研究成果和人才。為了達到目標，我會成立一個高層委員會，成員包括學者、工商界代表和政府官員，就所需的措施和架構安排向我提出建議。

工商業用地

33. 本港大學的研究中心在催生新工業方面成績超卓，我們一向給予支持。在政府方面，我們會確保工商業有足夠的土地和支援設施：

- 我們會在白石角發展科學園。政府明年便會提供土地開展第一期工程；
- 我們已經在九龍塘選定一幅土地，興建第二所工業科技中心。這個計劃發展需時 3 年；
- 我們已經在屯門選定地點，興建第四個工業邨。到 2004 年，現有工業邨土地用盡時，第四個工業邨便可以啟用；
- 我們正着手研究可否設立商業園，以配合本地和海外公司不斷轉變的營運需求。

勞工

34. 我現在轉談勞工方面的問題。香港的勞工和管理階層關係素來良好，這不但使雙方互惠，也讓香港整體從中獲益。香港能有今天的繁榮，本地數以萬計的工人功不可沒。時至今日，仍有三十多萬人從事傳統工業。但隨着香港各行各業因應市場的需求而靈活變通，以及勞動力密集的工業北移，就業模式也正在不斷轉變。我們必須確保所有勞工都有機會接受培訓和再培訓，使他們能繼續就業，而工商各業的質素和生產力也得以不斷提高。

35. 對於失去工作的人士，我們必須體察他們的需要，不斷革新培訓和再培訓課程，使課程內容能夠配合未來的工作環境。我們已經嚴謹地檢討了職業訓練局和僱員再培訓局的角色和未來路向。這兩個機構會按照檢討所得建議，以更積極、更靈活的態度，因應市場的需求而修訂現有課程內容和開辦新課程。我們也會着重幫助適齡工作的新來港定居人士盡快就業。

36. 在建造業方面，由於政府計劃增加房屋供應和興建有關的基礎設施，我們正採取一些特別措施，以應付這方面的人力需求。我們會在今年內完成建造業不同工種人力需求的研究。同時，我們已經成立一個包括僱主、僱員代表、培訓機構和政府有關部門的工作小組，整體研究人力需求、就業和培訓等事宜。工作小組現正籌劃擴展各項培訓及再培訓計劃，及研究如何鼓勵承建商僱用經過培訓及再培訓的本地工人。小組會提出具體建議，確保未來 10 年內有足夠的建造業工人。我們也會鼓勵業內人士利用各種新方法來提高生產力。

37. 輸入勞工的問題困擾了香港社會多年。今天我先表明一點：讓本港市民優先就業，是特區政府堅定不移的政策。但我們也要正視現實。香港經濟必須維持競爭力，市民才能享有充分的就業機會。假如本地人力資源無法應付需求，我們便必須採取相應的措施。外來勞工曾為香港的成功作出貢獻。外籍家庭傭工，讓數以萬計的香港婦女得以發展事業。為了達到興建房屋的目標和為新的護理安老院提供人手，我們也可能需要輸入勞工。我絕不會同意無限制地輸入勞工。如果有需要，我們會按個別行業，以至個別職位的人力需求，考慮有否需要輸入外勞，以補充本地短缺的勞工。我們有需要在確保本地工人優先就業的原則下，改善補充勞工計劃，使香港經濟能夠靈活應變，維持強勁競爭力。我們正在研究有關修訂補充勞工計劃的建議。我深信這些建議既能顧及本地工人的關注，也能滿足本港經濟的需求。我也深信提高本地工人的技能和就業機會，是香港經濟發展的重要支柱。

38. 我們也在檢討從內地輸入專業人才的試驗計劃。香港部分行業的僱主有需要從內地輸入一些香港缺乏的專才。這些人才所具備的技術、知識和經驗，對香港非常寶貴。檢討計劃的目的，是要制訂一套有效和適當的措施，滿足僱主在這方面的需求。我們的目標是在今年內完成檢討。

39. 關於營商這個課題，最後要補充的，就是我們必須採取一系列措施，以保障本港利益，並且確保香港以負責任的態度，履行對國際貿易社會所作的種種承諾。

知識產權

40. 我們必須按照國際標準，訂立健全的制度，保護專利、商標、註冊外觀設計和版權，以配合本港高科技的發展，確保香港特別行政區能夠繼續激發創意、鼓勵發明。

41. 我們會採取更有效的執法行動，對付一切侵犯知識產權的行為，尤其要打擊售賣翻版和冒牌貨品的活動。我們會繼續大舉掃蕩零售黑點。我們也會致力杜絕侵權物品非法買賣活動。特區政府絕對不容許商人從事這些不法活動，因為這些活動會窒礙創作事業的發展，損害香港特別行政區的名聲。

貿易管制

42. 先進科技既能推動工商業迅速發展，也能促進學術研究。作為一個負責任的貿易夥伴，香港特別行政區會增加資源，加強對戰略商品的貿易管制，使我們的夥伴有信心繼續為香港提供高科技產品。我們也會改善紡織品出口管制制度，防止非法轉運紡織品，確保真正在香港製造的產品能夠不受限制，自由輸往世界各地市場。

競爭政策

43. 香港在經濟上保持開放，在內部鼓勵競爭，對於提高我們的經濟效率和對外競爭能力非常重要。我將致力促進競爭。消費者委員會一直關注本港市場上一些和營商手法有關的問題，消委會的優秀表現，值得表揚。我深信他們將繼續以主動進取的態度從事這方面的工作。政府正在積極研究消委會就整體競爭政策所作的建議。這些建議的影響範圍相當廣泛，需要仔細研究，我們將在短期內作出全面回應。

二、資訊新紀元

44. 現在讓我談談塑造二十一世紀面貌的新工具——資訊科技。資訊科技的影響，無處不在：我們的孩子已習慣在國際互聯網上漫遊；學術界正利用無遠弗屆的通訊網絡交流心得，越洋授課；政府和無數私人公司因為有了電子郵件和互聯網，徹底改變了工作模式，大大開闊了眼界。但今天我們對資訊科技的各種應用，只能算是剛開始領略到箇中奧秘，前面還有更奇妙的世界在等待我們。香港若要在資訊科技新紀元着着領先，必須有以下四方面的配合：

第一，我們要有能夠配合大容量通訊系統的硬件；

第二，我們要在已經建立的通訊網絡上，使用共通軟件介面，讓個人、商界、政府都能夠使用本身的系統，毫不費力地互通資訊；而需要保密的資料也不會外洩；

第三，我們要有既通曉又能靈活應用這門新科技的人才；

第四，我們要建立起一個有利激發創意和資訊科技發展的文化和環境。

統籌資訊科技事宜

45. 為了促進這方面的發展，特區政府會先從處理資訊科技的部門着手。現在分別由幾個不同決策局負責的工作，將交由一位局長統一管理。目前，資訊科技和相關的廣播及電訊事務由不同政府部門處理。將來，這位局長會領導和統籌所有這些部門的工作。他轄下的政策局會負責統籌香港整體的資訊科技發展，並會：

第一，制訂政策，協助建立一套開放而且使用共同介面的資訊基礎設施，讓整個特區都能夠使用；

第二，設立適當的規管架構，消除障礙，使不同的網絡能夠互通，以及加強香港對外的資訊聯繫；

第三，制訂政策，鼓勵公營和私營機構加速使用共同介面，應用資訊科技；

第四，開辦試驗計劃，更靈活地運用不斷發展的資訊基建。

資訊科技在教育方面的應用

46. 在推廣資訊科技教育方面，我們會推行為期 5 年的資訊科技教育策略，鼓勵學校應用資訊科技，提高教與學的成效。這項策略的主要目的，是要協助教師掌握必要的資訊科技的應用技巧；利用電腦輔助各個學科的授課和學習；以及讓學生在校內活動多應用資訊科技，從小習慣活學活用。

47. 我們的目標，是在 5 年內，讓至少 25%的課程利用新科技輔助教授；在 10 年內，使資訊科技能廣泛應用於校園生活每個環節，而所有教師和中五畢業生都能夠運用自如。為貫徹這個目標，我們會在下一學年採取以下措施：

- 增加中、小學的電腦數目，每所小學由 15 部增加至平均 40 部，而中學則由 20 部增加至平均 82 部；
- 購置和發展輔助教學的新電腦軟件，特別是用於語文科目的軟件；
- 為超過 3 萬名教師提供更多應用資訊科技的訓練，並成立一所資訊科技資源中心，加強對學校管理資訊科技系統的支援；
- 在 20 所學校推行試驗計劃，為教學應用資訊科技訂定最理想的模式；
- 把所有學校接上互聯網；
- 籌備設立教育“專用聯網”，方便學校互通訊息，共用資料。

未來的挑戰

48. 香港在資訊基建硬件方面既然佔得優勢，特區政府更會致力為私營機構提供開放的市場和先進的技術基礎，讓他們能夠把這優勢充分發揮。政府已經展開談判，力求開放香港的國際電訊服務市場。從目前資訊業的發展速度看來，這個市場非常龐大。預計到 2010 年，日本以外的亞洲資訊市場每年營業額會激增至 1 萬億美元，相當於 1995 年營業額的 5 倍。這個市場和有關的發展，將不會局限於電話和電視服務，而是會開拓全新的營商手法和人際交往模式，影響會遍及銀行服務、購物、學習、娛樂等各個領域。我們會在未來 10 年引入先進的寬頻通訊系統，讓市民即使足不出戶，也能夠享用各種服務。這些服務包羅萬有，可以想像得到的都一應俱全。特區政府會充分利用新科技來提高效率、改善服務，而商界和全體市民也要勇於嘗試，善於運用，讓新科技為我們進一步拓展視野，征服市場，為整個社會開創新局面。

三、安居

49. 現在讓我談談房屋問題。在 7 月 1 日，我闡述了自己對解決本港房屋需求的藍圖。我早已明白到房屋是一個十分複雜的問題，其中涉及一些沿用多時的政策和做法，以及一些限制，這每每減低了住宅用地的供應，也拖慢建屋的速度，使我們難於滿足市民的期望。

50. 過往每年住宅單位供應不穩定，令市場信息混亂，樓價升降無度，使有意置業的市民和發展商無所適從。

51. 以往逐年訂定的賣地計劃，也使我們無法從長遠角度着眼，和無法掌握長期的房屋供應狀況。此外，為滿足市民越來越高的期望，我們在發展房屋時要廣泛徵詢公眾意見，再加上處理公眾反對個案的法定程序並無時限，建屋工程計劃的竣工期便更難以確定。

52. 我為特區政府訂下了 3 個主要目標：每年興建的公營和私營房屋單位不少於 85 000 個；在 10 年內，全港七成的家庭可以自置居所；以及將輪候租住公屋的平均時間縮短至 3 年。

53. 對政府來說，要達到這些目標，是莫大的挑戰。困難之處在於我們不單止要興建更多房屋，更要確保每年有穩定的樓宇供應，以及更準確預測日後的供應量，才可以把物業價格維持在合理水平。為此，我們需要一個較長遠的 10 年規劃大綱，從中再逐年訂出往後 5 年的具體批地計劃。此外，政府內部的規劃和統籌工作，也必須徹底改革。

54. 特區政府已採取積極措施，全力應付挑戰。財政司司長成立了房屋用地供應督導委員會，專責解決房屋問題。督導委員會已經按照我所訂立的三個目標，就有關工作進行清楚的界定及部署。除制訂切實可行的建屋計劃外，督導委員會也修訂了土地和房屋發展程序，以確保與房屋有關的問題獲得優先處理。今天，我要詳細說明政府會怎樣履行我所作的承諾。

供應建屋用地

55. 我們已公布一項 5 年賣地計劃，在 1999 年 3 月前提供 125 公頃土地興建私人樓宇，並在其後的 3 個財政年度內，再供應 260 公頃土地。同期內，

政府會供應大約 285 公頃土地，興建公營房屋。加上私人土地和與鐵路發展有關的物業發展，以及公屋重建，我們在明年可以興建大約 7 萬個房屋單位，而從 1999 年起，每年則可興建超過 85 000 個房屋單位。房屋用地供應督導委員會即將完成一項 10 年計劃。這項計劃已列出往後 5 年供應的每一幅土地詳情，並會每年修訂，使計劃不斷向前推展，目標是讓我們每年興建最少 85 000 個單位。為了供應更多土地，我們會：

- 在未來 10 年大力發展將軍澳、大嶼山的東涌及大濠、新界西北部和九龍東南部的策略性發展地區；
- 進行荃灣海灣和青洲填海計劃；
- 把合適的農地和工業用地重新規劃，興建房屋。

56. 為了應付越來越多在香港工作的國際專業人士的住屋需要，我們除了由在 1999 年 3 月前賣地計劃撥出 64 公頃土地外，還會在 2002 年 3 月前出售 117 公頃土地，足夠興建至少 9 000 個大單位，這些土地分別位於山頂、港島南區、沙田、大埔和大嶼山南部。為了提供更多這類單位，政府在本財政年度會發售 260 個政府宿舍單位，以及 3 幅現在用作提供公務員宿舍的土地。

基礎設施

57. 為了確保所有合適的土地都能用來興建房屋，運輸基礎設施必須大大改善。我們的重點是興建客運量大而又符合環保原則的鐵路系統：

- 從荃灣至元朗的西鐵客運系統會在 2002 年底前完成，並在 2003 年底前伸展到屯門；
- 地下鐵路將軍澳支綫會在 2003 年底前完成；
- 今年年底前，政府會就馬鞍山至大圍的客運鐵路綫，以及紅磡至尖沙咀的九廣鐵路支綫計劃，作出決定。

我們也會制定以下各項鐵路發展計劃：

- 興建地下鐵路港島北綫，從中環經灣仔至銅鑼灣，日後還可能伸展到港島南區；

- 興建地下鐵路東九龍綫，為啟德一帶服務；
- 延長地下鐵路港島綫，伸延至堅尼地城和青洲；
- 興建馬鞍山鐵路第二條支綫，這條支綫會伸延至九龍；
- 興建第四條過海鐵路。

58. 此外，道路網也需要改善。未來 10 年，我們會：

- 擴闊吐露港公路和粉嶺高速公路；
- 完成青衣西北部和荔枝角之間的九號幹綫；
- 興建北大嶼山和新界西北部之間的連接道路。

我們也會制訂其他公路發展計劃，包括：

- 興建新西部公路，由港島西經大嶼山至新界西北部；
- 興建由九龍市區直達新界東部的東部高速公路；
- 在新界興建一條連接東部公路和西部公路的東西橫貫幹綫；
- 興建一條中九龍幹綫，以紓緩西九龍與九龍東南部之間的交通流量。

59. 為了加快私營房屋發展，我們會在適當情況下把相關的基建工程，例如興建接駁道路和排水系統等，交由私營機構負責。

架構與程序

60. 為了配合增加土地供應，我們必須有一套高效率的審批程序。房屋用地供應督導委員會已着手檢討興建房屋的架構和程序。檢討會在今年年底前完成。目前，委員會已經：

- 訂定一系列具體措施，簡化政府在住宅樓宇方面的規劃、土地和建造審批程序；
- 完成了對房屋委員會和房屋協會在規劃和發展程序方面的檢討，大大縮短了興建公營房屋所需的時間。房屋委員會的建屋時間會由 62 個月縮短至 47 個月，而房屋協會的建屋時間則由 52 個月縮短至 46 個月。

61. 督導委員會已設立了一個香港所有房屋發展工程的資料庫，並會監察每個地盤的工程進度。委員會又制訂了一個新的問責制度，重新界定各中央和地區部門在這些發展項目中各自應該負責的環節。這包括了訂明審批程序和調解糾紛的機制。此外，我們正檢討政府各政策局之間的組織架構，以確保能有效地管理土地供應和建屋計劃。

自置居所

62. 由於建屋土地供應加快，公營和私營機構應可協助我們達到所訂的第二個目標，就是在 2007 年底前，全港七成家庭能夠自置居所。我們也會採取進一步的措施來達致這個目標。在公營房屋方面，我們會盡量讓更多家庭有機會自置居所：

- 在未來 10 年，我們會讓至少 25 萬個居住在租住公屋的家庭以負擔得起的合理價格，購買所住的單位。公屋的價格會根據單位的樓齡、地點和其他有關因素來釐定。我們會和財務機構商議靈活的按揭安排；在單位出售前，我們會先查驗樓宇的狀況，並進行基本的翻新工程；單位出售之後，會有一段樓宇結構安全保證期；也會成立業主立案法團，並把部分來自售樓的收益撥作設立維修基金之用，同時會訂定合理的轉售規定。我們預期房屋委員會會在適當時候提交計劃詳情，讓政府能夠在今年年底前作出決定，以便在明年年初出售第一批大約 25 000 個單位；
- 我們會興建更多受資助的居屋單位；
- 我們會興建更多夾心階層住屋單位，使單位總數到 2006 年時可增至 5 萬個；

- 所有名列公屋輪候冊的申請人，在獲配單位時，除了選擇租住公屋外，也可以選擇購買公屋單位；
- 除了目前的夾心階層住屋貸款計劃外，我們會設立一個首次置業貸款計劃，協助市民自置居所；在未來 5 年，每年向 6 000 個家庭提供每戶約 60 萬元的貸款；
- 推行一項試驗計劃，選定某些土地進行招標，規定在樓宇落成後，發展商須撥出至少三成的單位，交由政府按指定價格售予合資格的人士。

63. 剛才我提到的批地計劃、簡化程序和重訂土地用途的措施，以及各項基建發展會使私營機構可以從 2000 年開始，每年興建為數達 36 000 個住宅單位。我們已有機制確保在新闢土地上興建的房屋單位，可在指定時限內建成。我們會密切監察私營機構的建屋進度，確保達到目標。我深信私營機構會盡力協助我們達到既定的建屋指標。政府會在策略性發展地區增闢土地，確保私人發展商有持續穩定的土地供應，用以達成我們的建屋目標。

64. 為了維持市場穩定，我們已設立了更有效的機制，監察住宅物業市場。我們已經擬定好整套措施，如果有過度投機炒賣的跡象，便能在短時間內推行。一旦有需要，我們便會採用這些措施。

為真正有需要人士提供租住公屋

65. 我們為興建房屋和自置居所訂下的目標，固然矚目，但站在政府的立場，為真正有需要的市民提供更多資助租住房屋，也是我們房屋策略同等重要的一環。根據我們的計劃，到了 2001 年，輪候租住公屋的平均時間，會從現在的六年半縮短至不超過 5 年，到 2003 年會縮短至 4 年，由 2005 年起，更會縮短至平均不多於 3 年。目前，我們每年大約分配 14 000 個租住單位給輪候冊申請人。為達到已訂下的目標，從 2001 年起，我們平均每年會提供 2 萬個單位。為了確保這些單位編配給真正有需要的市民，我們會在 1998 年對所有準公屋租戶進行入息及資產審查。

66. 我們也會採取措施，幫助居住環境惡劣的市民改善居所質素。我們會在 2000 年底以前，清拆所有尚存的舊型臨時房屋區，並會在 2001 年底以前，清拆所有尚存的平房區。屆時，我們應該能夠為必須要遷出未符合安全標準床位寓所的租客提供公屋單位。此外，我們亦已訂定計劃，為所有受發展清拆影

響的寮屋居民編配公屋。

加快市區重建

67. 除了興建足夠的房屋外，我們要應付的另一個問題，就是如何處理市區現有大量殘舊或設施不足的私人樓宇。按照目前的重建速度，這類樓齡超過 30 年的房屋在私人樓宇所佔的比例，在未來 10 年會從 20%，倍增至 40%。舊區重建的過程相當複雜，但為了使香港所有居民都有安居之所和良好的居住環境，我們必須積極面對挑戰。我們會採取多項措施，包括把舊工業區重新發展，用來興建住宅樓宇；並檢討地積比率，以及修訂現行規定，為處理市民反對住宅用地發展的程序定下時限。

68. 舊區重建成功與否，關鍵在於能否收回土地。在土地發展公司奠定的良好基礎上，我們會進一步在 1999 年底成立市區重建局。我們會制定法例，讓市區重建局有足夠權力進行收地和綜合重建，此外也會制定新法例，方便業主和發展商徵集土地，加快私營機構進行的重建計劃。

安全穩固的居所

69. 安居之所，必須穩固。我們會加強各項措施，確保住宅樓宇的安全。政府已着手籌備在明年推行強制樓宇安全檢驗計劃。我們會撥款 5 億元設立一個“市區環境美化基金”，貸款給指定地區內舊樓宇的業主進行維修。這個安排將有助保障現有樓宇的安全和質素。

70. 近期幾宗火災顯示我們必須大大提高市民的防火意識，更要促進政府和市民的合作，預防火災。保安局局長會提交一套立法和行政措施，促進防火安全。

71. 今年罕見的連場大雨，證實了過往改善斜坡安全工作的成效，但也顯示我們仍須加強宣傳，使私人樓宇業主和市民明白維修斜坡和排水道的重要性。為了改善情況，我們也會擴展現有的維修及鞏固人造斜坡計劃。

72. 我已經向各位議員和廣大市民闡述了特區政府為全面解決房屋問題的明確計劃。財政司司長和他的同事將會在未來數天詳細講解這個計劃。特區政府已下定決心，務求達到我所定下的目標。我懇請臨時立法會和廣大市民給予支持，一同為這共同目標而努力。

四、愛護環境

73. 若要百業欣欣向榮，我們在規劃和建設的過程中，必須時刻緊記改善環境這課題。恕我直言：香港必須吸納傑出和有創意的人才，工商業才能蓬勃發展，經濟才能持續增長。假如我們不能提供舒適的生活環境，又怎能吸引和留住我們所渴求的人才？要提高生活質素，除了促進經濟增長外，改善環境同樣重要。我們會確保在進行策略性規劃和制定政策時，必定顧及保護和改善環境。同時，我們會嚴厲執行明年生效的《環境影響評估條例》。政府剛展開了一項有關持續發展的研究。我們會呼籲全體市民積極參與討論，使整個社會都明白持續發展與我們的生活和經營方式的關係。簡而言之，製造廢物、破壞環境，不但有損健康，更會影響工商業以至整體社會的發展。我們會以適當的規劃和措施，減少對環境的破壞。這既有助增強香港的競爭力，也能夠讓市民享受更美好的生活環境。

74. 特區政府會即時採取措施，處理水質和空氣污染的問題，以及減少廢物。

75. 新啟用的昂船洲污水處理廠現時運作暢順。我們正在進行嚴格的環境監察工作，為未來幾期策略性污水排放計劃的設計提供指引。我們會在2000年底完成第一期工程。之後，我們會根據進一步研究結果，決定有關逐步進行第二、三、四期工程的計劃，目的是擴大污水處理覆蓋範圍和提高效能。

76. 我們不久便會進行一項石油氣的士試用計劃。只要有關的技術問題得到解決，我們會盡快落實以石油氣或其他更環保技術推動的車輛取代柴油車。車輛廢氣影響空氣質素，損害市民健康，已是人所共知。我們一定會採取行動解決這個問題。

77. 清潔香港，人人有責。只是保持市中心清潔，並不足夠。全港每一角落，從鄉村、郊野公園、工業區到我們的海港，都要我們合力創造清潔健康的環境，讓我們都能夠以一個清潔美麗在香港為榮。

78. 明年，我們會展開一項減少廢物計劃。我們會審查所有程序，研究怎樣以更高效率處理和減少廢物。相信我們推行這個重要的計劃時，市民會一

同參與，而政界人士也會一致認同。

五、不竭的寶藏

教育

79. 我現在談談教育方面的問題。我在 7 月 1 日說過，教育主宰着香港的未來；既為市民提供平等競爭的機會，也為香港的經濟發展培育人才。香港的教育制度必須立足香港、貢獻祖國、面向世界；兼收中西文化所長，保持多元化特色。教育，必須能激發起追求卓越的雄心。現在讓我闡述特區政府為此而訂定的計劃。

80. 中小學是一生教育的基礎。卓越教育，正要從這裏做起。我很高興教育統籌委員會已經公布第七號報告書。報告書的建議已經奠下良好基礎，讓我們能夠提高質素，增強創意；提升教師和學校行政人員的專業水平，為學校訂定評估表現的基準；以及改善學習環境。特區政府會立刻開始實施報告書的建議。我們會積極推行母語教學，以提高學習能力。我們也會繼續鼓勵高等教育院校追求卓越，以及提高幼稚園教育和特殊教育的質素。

提高質素 鼓勵創新

81. 我們會撥款 50 億元，成立優質教育發展基金，目的是為了鼓勵中小學發揮創意、競逐優異和主動革新。基金提供的資助，會比一般政府撥款靈活，程序也會較為簡捷。

82. 為了推廣和加強以學校為本位的管理，我們會規定所有學校訂立計劃和工作目標，每年發表校務報告，並以公平公開的方法，評核教師的工作表現。同時，由於成功的教育制度離不開校長的領導，我們會讓校長有更大自主權，可以按照本身的工作計劃和重點靈活地運用學校經費。

弘揚師道

83. 我們在教育上已經作出了巨大投資，但要有美滿的成果，必須依靠優秀的教育專業人員。教師要敬業樂業，社會也要尊師重道。為了提高教師專業地位，協助他們把工作做得更好，我們會推行以下幾項措施：

第一，在兩年內為教師設立教學專業議會，作為他們的專業團體；

第二，為了減輕教師的文書工作，明年，我們會在學校開設超過 800 個文書職位；

第三，把原定在 2007 年令學位小學教師增加至 35%的目標，提前在 2001 學年實現；

第四，規定所有新入職教師必須持有學位和受過師資訓練。大學教育資助委員會會研究怎樣和在甚麼時候達到這個目標。我預期可以在明年公布有關決定；

第五，把每年的 9 月 10 日定為“敬師日”，發揚尊師重道的精神。

語文能力

84. 若要維持香港在國際上的競爭優勢，我們必定要有中英兼擅的人才。我們的理想，是所有中學畢業生都能夠書寫流暢的中文和英文，並有信心用廣東話、英語或普通話與人溝通。《教育統籌委員會第六號報告書》已定下達致這個目標的計劃大綱。由下學年起，我們會把普通話列入小一、中一和中四的課程；我們也會在 2000 年底以前，把普通話列為香港中學會考科目。

85. 學校更廣泛使用母語教學，會有助提高非語文學科的教學水平，更可騰出較多時間，專注教授中英文，使學生兩種語文的水平都得到提升。

86. 我們會推行一個新的英語教師計劃，在明年為全港中學增加七百多名以英語為母語的英文教師，務求盡快提高香港學生的英語水平。

87. 我們還會：

- 在 1998 至 99 年度，為所有教師訂定語文基準；
- 規定在 2000 年時，所有新入職的教師必須符合規定的語文基準；
- 培訓在職的語文教師，讓他們在語文基準訂定後的 5 年內全部符合基準；

- 委派更多教師支援小學圖書館服務和中英文廣泛閱讀計劃。

88. 長遠來說，我們必須發展一所優秀的語文教學培訓中心。政府正研究在香港教育學院設立“語文教學中心”，為語文教師提供培訓和再培訓。

學習環境 — 全日制小學和其他計劃

89. 我們必須提供適當的學習環境，學童才能夠接受全面和均衡的教育。在小學方面，我們的目標是全面實行全日制。首先，到了 2002 開始的學年，我們會把全日制學校學生的比率，由原定的 40% 提高至 60%。在土地長期不足的情況下，為了達到新訂目標，我們需要把小學的每班平均人數略為增加至 34.5 人，並要暫時擱置削減中學每班學生人數的計劃。由於全日制的學習環境對學童有莫大裨益，我們已下定決心盡快在 2002 年後全面推行小學全日制。現在的困難主要在於缺乏興建新校舍的土地。這個問題在舊市區特別嚴重。政府會盡量靈活變通，設法撥出土地。我會在明年的施政報告中定出達致目標的時間表。

90. 在中學方面，我們會如期在 2000 年底前取消中五和以下班級的浮動班。我們還會改良中小學校舍的設計，以配合新發展，例如為學校設置多媒體學習室、語言室和更多教員室等。

從內地新來港兒童的就學問題

91. 在香港境外出生但享有香港居留權的兒童，是我們社會的一分子。我們必須好好栽培他們，幫助他們融入社會，將來為香港的發展作出貢獻。我們已訂出時間表，在 1999 年 9 月底前完成 16 項建校計劃。我們會在 2001 學年之前，多建 6 所小學和 10 所中學。另外，我們還會繼續開辦學習適應課程、英語課程、短期預修課程，以及提供以學校為本的支援服務，協助新來港兒童克服初期在學習上的困難，讓他們盡快適應本地的教育制度。

高等教育

92. 在香港，高等教育開支約佔教育經費預算總額三分之一。經過 10 年的迅速擴展，高等教育現在已經進入鞏固期。我已經要求大學教育資助委員會和高等教育院校精益求精，並且添置更多先進設施，以開辦一些國際公認為卓越的課程。

93. 在提高學生語文能力方面，高等教育院校身負重任。語文水準未達基

本要求的學生，實際上不應升讀高等教育院校。我們會要求各所大學考慮設立畢業語文測試，並會為這些院校提供更多語文訓練方面的資源。

94. 我們會增設 11 000 個大學宿舍宿位，這些宿位主要是為現時沒有學生宿舍的 3 所大學而設，目的是讓所有大學生都可以最少入住宿舍 1 年。

95. 大學應該是跨文化學習和交流的地方。由下學年開始，我們會把學士學位課程和研究生課程的非本地學生比率增加 1 倍，由 2% 增至 4%，並且增加研究生研究課程的非本地學生比率，由五分之一增至三分之一。我們已經籲請各院校招收成績優異的內地學生修讀學士學位課程。

96. 我們會撥款 5,000 萬元給公開大學，發展以中英兩種語文教授的成人遙距學習課程，讓香港和內地的學生報讀。我們的目標，是把公開大學發展成為一所優秀的成人和遙距學習中心。

97. 為了確保沒有學生會因為經濟困難而喪失接受高等教育的機會，我們會改善本地專上學生資助計劃，增加計劃的效率和透明度，制訂更公正的標準。我們還會推出一項無須經過家庭入息審查的貸款計劃，讓所有全日制高等教育院校學生都可以申請。這項計劃和現在須要經過家庭入息審查的資助計劃，可收相輔相成之效；預計新計劃會惠及大約 5 萬名學生。

特殊教育

98. 為了確保所有兒童都能盡展潛能，我們必須幫助有需要接受特殊教育的兒童。明年，我們會增加輔助人手，以提高特殊教育服務的質素。我們也會在 9 所學校推行為期兩年的試驗計劃，以便訂定長遠政策，協助有需要接受特殊教育的學生融入普通學校。

幼稚園

99. 在幼稚園教育方面，我們必須不斷提高教學水平，確保到了 2000 年底前，最少有 60% 的幼稚園教師接受過正式訓練；我們也要提高師資訓練的質素，並規定由 2004 年開始，所有新入職的幼稚園校長都必須取得幼稚園教育課程證書。此外，我們會改善幼稚園資助計劃，鼓勵幼稚園聘用更多受過訓練的教師。

教育開支

100. 以上我所提出的各項措施，會使明年的基礎教育經常開支增加

7.6%，而未來 5 年，非經常開支則會增加至 222 億元。

教育制度檢討

101. 我們必須這樣增加教育開支，才能夠確保香港的學生得到應有的優質教育。但我同時相信，我們也有必要仔細研究香港的整個教育制度架構。我們必須決定香港教育制度在下一世紀的發展方向。我們正在檢討教育行政機關和諮詢團體的架構，以精簡現行制度。檢討工作會在年底完成。明年，我們會推行下列措施：

- 要求教育統籌委員會全面檢討小學學前、小學、中學以至高等教育的架構，研究每個教育階段的適當入學年齡、修業年期和課程編排、各個階段的銜接問題，以及有關高等教育 4 年制的問題；
- 檢討現時有關私立學校的政策，使私立學校制度更活躍、更多元，並鼓勵私校創新和為家長提供更多選擇；
- 檢討我們的考試制度，使學生的整體校內表現也能夠得到重視，以免他們的成績取決於一次考試的結果；
- 要求大學檢討取錄新生的準則，對學生在非學術方面的優異成績，例如在社區服務、藝術和體育方面的表現，給予認許。

學校課程

102. 我們的學校課程，必須包括更多有關中國歷史文化的知識。香港是個華人社會，中國歷史文化是我們寶貴的資產。此外，由於數理科在現今社會十分重要，我們也須檢討目前的課程，確保這些科目得到應有的重視。檢討課程的另一目的，是要促進學生身心均衡發展，鼓勵他們盡展所長。

103. 我們正在研究其他地方的優良措施，而且在進行各項檢討時，也會聽取專家的意見，確保我們能夠用嚴謹的眼光，正面地審視現時的做法，使我們下一世紀的教育制度能夠去蕪存菁，更臻完善。我會在明年的施政報告說

明如何推進我們的計劃。

我們的青年

104. 教育我們的年青人，使他們能夠掌握知識和技能，自食其力，貢獻社會，這個目標固然重要，但卻絕對不是唯一的目標。知識和技能，可以推動社會的經濟增長，但我們的理想不止於此。我們的理想，是要建立一個既富足，又溫厚；既自由，又團結；既先進，又有深厚文化根基的社會。所以我們的年青人所需要的，遠遠超乎知識和技能。

105. 學校生活只是年青人生活的一部分。家庭教育的影響力，是無可估量的。我呼籲所有家長與教師攜手合作，並且付出更多時間與子女相處，幫助家裏的青少年成長。他們正處於感受最敏銳、思想最奔放的時期。他們需要你的正確指引，更需要你的耐性和關心。

106. 家長和政府一同合作，好好栽培教養年青人，是我們應盡之責。但年青人對他人，對家庭，對社會，也同樣有應盡之責。我認為，對一個人最大的尊重，就是讓他負起責任。

107. 青年事務委員會將進行研究，探討如何能夠讓我們的年青人在建設特區的過程中擔當更積極的角色，更踴躍參與義務工作，幫助他人，使下一世紀的特區不僅物質富足，而且在精神領域上也比現在更加豐盛。

藝術

108. 所有香港人，不分老幼，都希望我們這家園不僅是一個做生意和上學的地方。我們都需要怡情養性的藝術，為生活增添色彩。香港一向對中西文化兼收並蓄。今天，香港的藝術領域多姿多采，既富時代感，又有中華文化特色。多年以來，我們已經撥出不少經費資助藝術活動。現在我們已經擁有多個藝術表演場地，還有一所充滿創意和生氣的演藝學院。藝術發展局、臨時市政局和臨時區域市政局在推廣藝術方面也建樹良多。我們必須在藝術上走向更高層次。特區政府會研究如何善用這方面的資源，以及還須採取甚麼措施來推動香港藝術發展。

體育

109. 正如藝壇一樣，香港的體壇也是十分多元化，活動繁多。特區政府會致力鼓勵體育的多方面發展。我們也會繼續支持康體發展局推行策略計劃，

改善香港的體育環境，並通過體育活動促進香港市民的身心健康。

香港的文化

110. 教育和文化對我們的社會會起些甚麼薰陶作用；我們自己又應該怎樣將香港建設成一個美好、溫馨的家園？這些都是值得我們每個人關心的問題。由於歷史的原因，香港與祖國分隔多年，香港市民生活在與內地完全不同的社會制度和文化環境之中。因此，面對香港回歸祖國的歷史轉變，對個別市民來說，是需要有一個對國家的歷史，民族文化逐步增加認識，逐步培養感情的過程。特區政府十分重視和鼓勵推動這項工作，甚至必須投放必要的資源，採取適當的方式，通過教育、文娛康樂、文化交流等領域，動員民間的力量，好好開展這項工作。

111. 香港是一個國際性城市。香港成功的一個重要原因，是中西文化能夠在這個城市相處交融，由此也形成了香港社會文化的特色。應該肯定，這是香港文化的一個優勢。特區政府重視和鼓勵重新認同祖國文化，同時重視和鼓勵發展香港社會現有的文化特色。事實上，中國文化與世界其他文化一樣，均須不斷發展，都面臨着如何進入二十一世紀的問題。因此，香港在重新認同祖國文化的過程當中，是有很好的條件，能夠成為香港人和海外人士了解優秀中國文化的一個中心，同時又是中國人民了解西方優秀文化的一個中心。

112. 為了使市民加深對我們社會和文化的認識，民政事務局會在明年開展一項名為“香港是我家”的計劃，加強公民意識。

六. 仁厚為懷 健康為本

113. 我們協力開創美好未來的同時，也要本着仁厚之心，扶老助弱，幫助處境不幸的人。我們對弱者的態度，反映了我們這個社會的道德素養。特區政府會致力改善長者和殘疾人士的生活，協助新來港定居人士融入社會，以及改善醫療護理服務。

關懷長者

114. 關懷長者，是每個家庭的責任。我們必須做到“老有所養、老有所屬、老有所為”。

老有所養

115. 老有所養，必先從經濟保障談起。為了確保將來的長者、無須像今日不少退休人士一樣，為晚年生活彷徨，我們會在 1998 年推行強制性公積金計劃，以期在二、三十年後，所有就業人士都有退休保障。為了照顧長者目前的需要，我們會為接受綜合社會保障援助的長者增加每月援助金額。我們也會在援助金額內，納入每年發放的農曆新年特別津貼和康樂津貼。合計起來，由下一個財政年度開始，在援助金額根據通脹調整前，每位長者每月可領取的金額會一共增加 380 元。

老有所屬

116. 但長者需要的，不單止是金錢，更是安居之所和周全的服務。我們會照顧他們的需要，和逐步增加服務資源。我們必須採取靈活措施，從多方面着手，協助那些願意照顧年老親人的家庭，以及幫助那些沒有家人照顧的獨居長者。同時，我們也要為有需要的長者提供足夠的院舍照顧。

117. 體念親恩，照顧父母，是我們的本分。為鼓勵市民照顧家中長者，我們會：

第一，在 1998 至 99 年度，成立 12 支外展醫療隊為長者服務，以及為照顧他們的親友提供支援；

第二，在下一個財政年度，增設 15 支家務助理隊，為那些與家人同住的長者提供服務；

第三，在 1998 年設立兩所護老者支援和資源中心，為需要照顧長者的家庭提供援助；

第四，檢討公屋編配安排，讓那些願意與家中長者同住的合資格人士早日入住公屋。

118. 為了定出妥善的計劃，我們必須清楚了解長者的整體長遠需要，尤其是對院舍照顧的需求。我已經請安老事務委員會全面檢討長者對住屋和院舍照顧的長遠需求，並制訂策略，讓公營和私營機構能夠通力合作，力求滿足長者的需要。委員會將在明年提出建議，而我也會在明年施政報告中說明政府須要採取的進一步行動。

119. 在此之前，為了供應更多房屋給長者居住，我們會推行一項“長者住屋計劃”，在市區興建一些單位，供長者終生租住。未來 3 年，我們會通過買位計劃，增加 2 400 個資助院舍宿位。此外，我們會增設一項老人癡呆症患者補助金，並繼續發放療養院照顧補助金，使受資助的安老院能繼續為長者提供護理服務。

老有所為

120. 為了讓長者老有所為，並且保持身心康泰，我們會改善為他們而設的醫療和社會服務，並會讓他們有更多機會融入社會。在 1998 至 99 年度，我們會設立 12 所長者健康中心，為長者提供預防、健康教育及醫療護理的綜合服務。此外，我們會增設一個老人精神科小組，每年可多為 4 600 名年老精神病患者提供服務。

121. 同時，為了讓長者生活得更積極、更有意義，長者綜合服務中心也會推行一項老人義工計劃，鼓勵他們繼續為社會作出貢獻。在 2000 年底前，我們會成立 36 支綜合服務隊，為特別需要照顧的獨居老人提供專用社區網絡和外展服務。

122. 我剛才宣布的長者服務改善措施，將會使 1998 至 99 年度直接服務方面的經常開支總共增加至 51 億元。此外，我們在援助金額方面，亦會動用 94 億元。

綜援計劃檢討

123. 關於如何為沒有能力維持生計的人提供足夠社會保障這個課題，近來社會上有很熱烈的討論。目前有些長者因為擁有超過某一水平的資產而不能領取綜援。我知道這也引起了關注。社會人士大都同意，我們必須為老人，特別是獨居老人，提供更多的幫助。我們固然應該關懷疾苦，但卻切不可令有謀生能力的人習慣倚賴，不願工作。為了取得平衡，我已經委派衛生福利局局長在明年研究有關綜援計劃的範圍和管理。

殘疾人士服務

124. 殘疾人士也是我們必須照顧的。目前政府康復服務的政策方針，是為殘疾人士提供適當的康復服務、支援和協助，使他們能盡展潛能，融入社會，全面參與社會事務和活動，並和其他市民一樣享有均等機會。

125. 殘疾人士服務的水平最近已有明顯改善，但衛生福利局會在明年對各項康復服務及支援的需求作出最新評估，並會諮詢志願團體和非政府機構。特區政府會按照檢討的結果，訂定未來五年的發展計劃，以滿足需求。

新來港定居人士

126. 我們有需要照顧的，還有香港居民在內地所生的子女。所有符合《基本法》規定資格的人士，都有權來港定居。仁厚為懷，是我們這個社會應有的態度。我們的責任，是確保這些剛加入我們行列的市民能夠盡快感覺自己是香港社會的一分子，同時盡早開始對社會作出貢獻。我們要確保既有妥善的設施迎接這些兒童，又不會影響目前各項計劃的推行和市民所享有的服務。我們已經採取一系列措施，為他們提供教育、培訓和住所。政府正鼓勵各界提供多種切合他們需要的社會服務。我們也正和內地有關部門緊密合作，為這些兒童來港定居作出必要的安排。民政事務局局長正統籌各有關政府部門和非政府機構的工作，確保所有新來港定居人士都知道他們可享用的各種服務，並在有需要時獲得就業輔導以及其他支援。

婦女

127. 香港的婦女為社會的繁榮進步作出了極大貢獻。特區政府會不斷關注婦女的權益，以及在社會上推廣男女機會平等的原則。

更優良的醫療護理服務

128. 健康，是最大的財富。香港現時的醫療服務水平，可媲美任何先進國家。我們還會不斷努力提高醫療護理質素，為全港市民提供更優良的服務。

129. 保障健康，首重預防。特區政府會和世界各地醫療當局加強合作，監察傳染病的趨勢，訂立更有效的防疫和應變措施。同時，我們也會更大力推行健康教育。許多婦女或老年人的疾病都是能夠預防的，為了保障市民健康，我們必須確保他們獲得這方面的知識和支援。在醫療護理方面，九龍灣基層健康護理中心及護養院會在今年啟用，提供普通科門診、專科治療及放射服務。為了改善醫院服務，我們會在下年度增設 754 張病床。

醫療體系檢討

130. 香港的醫療護理專業人士，不論是在公營或私營機構工作，都能夠提供高質素服務，充分反映他們既訓練有素，又全心全意為市民服務。我十分理解市民最近對醫院服務的關注。這些都是重要的問題，醫院管理局正認真研究。在門診服務方面，也有一些問題需要我們處理。從長遠角度來看，我們的醫療制度面對不少挑戰。香港的人口不斷增加和老化，市民對醫療服務質素的要求越來越高，都是整體醫療開支持續上升的原因。為了協助我們制訂適當的長遠政策，衛生福利局局長會在 1998 年全面檢討目前的整個醫療體系。

131. 檢討範圍會包括怎樣更妥善配合基層護理、門診服務、住院醫療 3 方面的服務；公營和私營機構兩者提供的服務比重是否合理；以及病人和整個社會一同分擔醫療成本的最佳安排。我會在明年施政報告中再談這個課題。

中醫中藥

132. 為保障公眾健康，我們計劃在下一個立法年度提交法案，設立法定架構，以評核和監管中醫師的執業水平、承認中醫師的專業資格，以及規管中藥的使用、製造和銷售。一套完善的規管系統，會為中醫和中藥在香港醫療體系內的發展奠定良好基礎。我深信香港具備足夠條件，能夠逐步成為一個國際中醫中藥中心，在中藥的生產、貿易、研究、資訊和中醫人才培訓方面都取得成就，使這種醫療方法得到進一步發展和推廣。

七、越南船民

133. 過去二十多年來，香港在處理越南船民問題方面已作出極大承擔。到目前為止，已有 143 000 名難民獲得第三國收容，另外有 69 000 船民和非法入境者被遣返越南。目前仍滯留在香港的，只剩下 1 300 名難民、800 名船民和最近抵港的大約 1 000 名非法入境者。我們已經盡了世界公民的責任，現在是設法了結這個問題的時候了。我們正在制訂策略，務求盡快解決尚存的問題。

134. 由於最近抵港的一批越南人是非法入境者，所以我們正在和越南當局磋商，安排加快把他們遣返。另外，還有 800 名非難民是在綜合行動計劃實施期間來港的，我們正要求越南政府給予協助，讓他們返回原居地。我們也會敦促聯合國難民事務高級專員公署和國際社會加緊安置滯港的 1 300 名難民，並且在這批難民留港期間，繼續照顧他們。我們會不斷敦促聯合國盡快償還欠款。中央政府現正全力支持特區政府達成以上目標。我也會促請英國

政府繼續履行道義上的責任，協助圓滿解決問題。

八、司法

司法機構

135. 《基本法》規定，香港原有的法治及司法制度，在 1997 年 7 月 1 日後保持不變。香港原有法律，包括普通法在內，除了和《基本法》相牴觸的外，全部保留。香港司法制度一如以往，繼續公正、獨立地運作。

136. 司法制度其中一項可喜的重要轉變，是將終審權交給香港特別行政區終審法院行使。終審法院已經在 1997 年 7 月 1 日成立。在任命法官和制定法院規則後，終審法院現正全面運作。這是香港在歷史上首次擁有自成一體的法院制度。

137. 香港司法制度的另一個里程碑，是建立雙語制度。法院現在可兼用中、英兩種語文審理案件。法院能夠以大部分香港人明白的語文執行司法工作，使我們感到自豪。與此同時，香港繼續實行和發展普通法也非常重要。在普通法制度內使用中文，不免會遇到一些困難。司法機構推行法庭使用中文計劃以來，一直審慎從事，目的就是要確保普通法制的運作不會受到任何影響。

138. 獨立而有公信力的司法制度，是香港成功的基石。我深信司法機構一定會無畏無私，繼續維護香港的法治。

法律援助

139. 法律面前，人人平等，是法治精神的要旨。我們的法律援助制度，確保每一個要求得到公平審訊的人，都不會因為經濟能力問題而喪失權利。明年，我們會改善法律援助署的服務，並為該署進行重組和精簡工作程序。

140. 我們會繼續檢討法律援助政策，特別會檢討審定法援申請人經濟狀況的準則，以及研究市民在甚麼情況下可以獲得法律援助。我們計劃在今年年底前諮詢公眾。

九、維護法紀

質素一流的警隊

141. 香港警隊配備精良，訓練有素，堪稱世界一流。正是因為有這樣優秀的警隊，香港才可以成為世界上最安全的城市之一。

142. 當然，我們未敢自滿。我們決心要使這支警隊維持最優秀的水平，並且進一步提高效率。我們會：

- 加強警隊在搜集情報和偵緝方面的能力；
- 加派警務人員執行前綫任務；
- 與海外執法機關加強聯繫，打擊國際性有組織罪行；並與廣東省當局加強合作，對付香港與內地之間的嚴重跨境罪行；
- 提高水警緝私和反偷渡活動的能力；
- 繼續在警隊培養竭誠服務的精神，並大力提倡清正廉明的作風。

廉政公署

143. 二十多年前，香港政府毅然採取行動，嚴厲打擊貪污。廉政公署自成立以來，成績斐然。他們的果斷行動，令貪污問題受到控制，更為香港創造了繁榮安定的先決條件。我要清楚指出，特區絕不會容忍任何形式的貪污。特區政府會大力肅貪倡廉，致力杜絕公營和私營機構一切貪污行為。為實踐這個承諾，我們會增撥資源，提高廉政公署的調查能力，以及加強預防貪污的工作。

144. 明年，廉政公署會繼續加強與內地及國際反貪污機構的聯繫。廉署會與廣東省人民檢察院合作，編印一份全新的法律指引，供投資者參考。該署也會成立一個國際支援組，與世界各地的反貪污組織合作，偵查跨國貪污罪行。我深信，在廉政公署與市民通力合作之下，我們定能杜絕貪污。

十、施政架構

港人治港的政治架構

145. 最後，我要談談政制。特區政府正按照《基本法》發展港人治港的政治架構。我們正籌備特區第一屆立法會選舉，逐步發展香港民主。選舉會在明年 5 月 24 日舉行。臨時立法會剛剛制定了法例，訂明選舉的辦法。我們也剛成立了選舉管理委員會，監察選舉，以確保選舉公開和公平。我們會在全港各區積極展開工作，為選民登記和修訂選民名冊。我促請所有合資格的居民登記和投票。我也歡迎有志成為人民喉舌的政黨和個別人士踴躍參選。

146. 《基本法》已經定下了未來 10 年特區行政長官和立法會選舉的進程。明年 5 月的選舉，是我們按照這個進程踏出的第一步。《基本法》附件一訂明行政長官的產生辦法，附件二訂明第一至三屆立法會的產生辦法和表決程序。該兩附件也訂明 2007 年以後修改行政長官和立法會產生辦法的程序。不過，即使有了明確的綱領，推行起來，每個階段仍然必須制訂許多細節。我們會按照《基本法》所規定和市民所要求的民主和公開原則，在整個政治進程每一階段訂出細節安排。我們的長遠目標，是行政長官和立法會議員全部由普選產生。我們會齊心協力，朝着這個目標穩步前進。

147. 我們應以新的眼光審視目前由兩個市政局和區議會組成的區域組織，評估它們是否能夠配合社會轉變，提供切合市民需要而又有效率的服務，為此，我已經請政制事務局局長着手研究如何徵詢市民。

向市民負責和高效率的行政機關

148. 香港特別行政區政府以行政為主導。為了發揮主導功能，政府必須用心聽取各方意見，清楚說明施政方針。今天，我概述了政府的未來工作計劃；未來數天，各局局長會分別詳細介紹他們的工作綱領。我們希望通過這些安排向市民表明，你們的政府一定會繼續聽取和回應你們的意見，清楚交代我們的計劃，說明我們如何達致各項長遠目標。我們必定會公開討論一切對市民影響深遠的事務，讓人人都有機會參與其事。根據《基本法》，立法機關會繼續負責制定法例，以及批核財政預算、稅收和公共開支。行政機關會在立法機關和公眾的監察下，繼續忠誠履行權責，為市民服務。

149. 多年來，香港人已經習慣從新聞媒體的報道得知政府的決策和工作。有人擔心，特區成立後，新聞自由會被削弱。我可以向大家保證，不論現在還是將來，特區政府都會是一個開放而又尊重新聞自由的政府。

公務員隊伍

150. 香港公務員隊伍盡忠職守、誠實正直、辦事勤快，一向備受本港和國際社會尊重。我就任行政長官 3 個月以來，時刻都感受到公務員敬業樂業、積極進取的精神。這份施政報告的內容和今天下午發表的政策綱領，正是公務員精益求精、竭誠服務的明證。

151. 要確保公務員能夠為市民提供優良的服務，我們必須有一套有效的公務員管理程序。我已委派庫務局局長領導一個專責小組，制訂和推行一套以目標為本的管理程序，以不斷提高政府服務的質素。專責小組會先行研究房屋和安老服務這兩個範疇。政府的管理，必須以成效為目的，以成效定優劣。

152. 為了確立以成效為本的管理目標，我們必須加強公務員的領導和策略管理能力。為此，公務員事務局局長會為負責推行成效為本管理方針的政府高層人員，開辦一項特別設計的高層領導訓練課程。

開支

153. 我今天所提出的工作計劃，實施起來，會令下一個財政年度的經常開支增加 77 億元；由 2001 財政年度開始，經常開支總額更會增至 186 億元。此外，在這 5 年間，因為推行這份施政報告所載述的新措施，我們要動用的非經常開支會達 880 億元。換句話說，我們會把屬於社會的金錢用諸社會，帶領香港進入新紀元。我們能夠動用巨額公帑，原因之一是香港儲備充裕，而土地基金的資產又剛撥入儲備之內；另一個原因，就是我們管理公共財政一向審慎。近期東南亞發生的事件，顯示了維持充裕儲備和審慎理財對香港是何等重要；不過，特區政府不會只顧積聚公帑，而是會不斷設法還富於民，並會精明地投資，增強香港競爭力，確保香港繼續繁榮昌盛。財政司司長正審慎研究香港的財政狀況，並會在下一個財政預算案中論及儲備在特區政府財政管理之中發揮的作用。

結論

154. 當我在考慮這一份關係到香港未來發展，關係到香港每一個市民利益的施政報告時，我們心自問：我們的眼光是否足夠廣闊；我們的想法是否腳踏實地；我們的方向是否反映了自由市場經濟的基本要素和穩健理財原則；我們的思考是否已經吸納了市民的心聲；我們對形勢的估計，有沒有報喜不

報憂；我們制訂的目標是否在向市民開空頭支票；我們是否穩步執行循序漸進的原則，有秩序地保障了民主的發展；我們是否會注意力過於分散，缺乏了關注的焦點。這些問題，伴隨着施政報告的整個制訂過程，而且，在我未來 5 年的工作歲月，也一定會時刻常伴左右。

155. 在香港特別行政區政府第一個施政報告定稿的時候，我和我的同事有一個共同的感覺，施政報告所制訂的各項任務，經過我們的努力，是完全能夠做到的。本人的信心是建基於香港擁有豐富的人才資源，雄厚財政實力，百年難得機遇和國家的大力支持。以中國人為主體的香港人，既然能夠在過去的歲月創造了香港的奇蹟，如今當家作主，擁有如此優厚的條件，我們毫無疑問，必定能夠創造出更美好的將來。

156. 香港的前途是光明的。我懇切希望得到各位議員、各位公務員和全港市民的支持；我懇切希望我們每一個人，拿出對自己家庭發自內心的責任和承擔，攜手共進，穩步實現我們的理想。多謝各位。

下次會議

NEXT MEETING

主席：按照《議事規則》，我現在宣布休會，並宣布本會在 1997 年 10 月 9 日星期四下午 3 時正續會。

臨時立法會遂於下午 4 時 40 分休會。

Adjourned accordingly at twenty minutes to Five o'clock.